

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN JUAN

158

TRINIDAD

Maestro ROSARIO SALVO

Escuela N° 2

Fojas 7

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Localidad: Trinidad

Escuela - N.º 2 Rosario Salvo

Nombre del maestro que la temite: Rosario Babro

Nombre de la persona que las enseñó: Yona C. de Aguilar

Edad " " " " " " 97 años.

Si el maestro sabe que las conocen otras personas: sí.

-11-

**EL SOL.**

Detras de aquel cerro  
tengo un petranquin  
tan rica la vela  
tan rica la crin.  
(San Juan)

2

**LA NOCHE.**

Una vaguita negra  
se cayó al mar  
mar y marineros  
no la pueden cacar.  
(San Juan)

**La Media.**

Mi principié esta en un fin  
mi fin en un punto está  
y todas para nombrarme  
no nombra por la mitad.  
(San Juan)

**En ABERA.**

Pobre me echó Dios al mundo  
sin plata ni que tener  
me quita el alimento  
y no deja padecer.  
(San Juan)

**La CORONA de espinas.**

Nací de lo mas humilde  
y remonté tanto el vuelo  
que tengo mejor asiento  
que Jesucristo en el cielo.  
(San Juan)

**La AGUJA.**

En Euerepa fui nacida  
en la Indias fui vendida  
si me largan sin el lazo  
no es duda que sea perdida.  
(San Juan)

**EL MENDRILLO.**

En blanco pasales nací  
en verde me cultivé  
tanto fueron mis afanes  
que amarillo me quedé.  
(San Juan)

**LA BANDERA.**

En remiendo voy vestida  
y aunque mujer de importancia  
con hambres pá-a mi vida  
con altives y arrogancia  
he andado medio mundo.  
Punsa jabón cenoci  
y me llaman lavandera  
para burlarse de mí.  
(San Juan)

1

P

quial

si

*Manuel...*

**EL AJÍZ**

Falito parado  
están colorado. (San Juan)

**LA GALLINA.**

Una señora  
muy acelerada  
con muchos remolinos  
y ninguna puntada. (San Juan)

**LA PLANCHA.**

Una negrita caliente  
que adormal toda su gente. (San Juan)

**LA CAMPANA.**

Yo cheviote un cuerpo sin alma  
dado veces sin coque  
pasote al viento y a la calma  
en adomar de bailar. (San Juan)

**LA GUITARRA.**

Una vieja tibatín loca  
con la barriga en la boca. (San Juan)

**LAS CHIFRAS.**

Has de cien damas hermosas  
vi en un instante nacer  
encendidas como revas  
y al instante fosecer. (San Juan)

**LA WUEZ.**

Arca cerrada  
de bien parecer  
que no hay carpintero  
que la copa hacer.  
solo Dice ( )  
con su gran poder. (San Juan)

**LOS OJOS.**

En un sitio muy llano  
hay dos cristalinas fuentes  
no está a gusto el hortelano  
cuando crece en su corriente. (San Juan)

*Manuscript signature*

12-  
3

-13-  
4

EL VINO Y LA SEVANADERA

Don caballitos van para Francia  
corren y corren,  
y nunca se alcanzan (San Juan)

LA OMBRA.

Nunca podré alcanzarme  
por más que corra: tras mí  
y cuando quiera retirarte  
siempre iré yo junto a tí. (San Juan)

LA ESCOBA.

En el campo verdegusa  
y en las casas cubretea. (San Juan)

EL MOSQUITO.

De lajana tierra vengo  
cantando como el jilguero  
con mi piquito de acero  
que él me toca muero. (San Juan)

EL LORO.

Uno que nunca podrá  
ya nunca podrá besar  
nació diciendo "Bésalo"  
y no se pudo alvar. (San Juan)

La Cabello.

Fui al mercado  
compre una bella  
vino agua  
y liere con ella. (San Juan)

El Chaclo.

En un bosque muy cerca  
hay un fraile franciscano. (San Juan)

EL SOL.

Soy un señor encontrado  
más mejor que el reloj  
me levanto muy temprano  
y me acosto a la oración. (San Juan)

*[Faint handwritten signature or text]*

LA FAVA.

Estaba, estaba  
en linda lindsa  
contaba en su boca  
con cuatro galanes  
una la tira  
y otro la deja.

(San Juan)

"CADA CUAL" se llama uno de los cazador es.

Tres cazadores cazando  
tres palmas volando  
cada cual cast la caya  
y las dmas se fueren volando.

(San Juan)

La Pata "hembra del pata"

Veinte patas caminaban  
todas al mismo compas  
y los veinte caminaban  
con una pata no más.

(San Juan)

EL ALBUCA.

Siempre me dicen algo  
aunque muy humilde soy  
no soy color y no mebran  
con la nobleza del san.

(San Juan)

EL CHIRRIADOR.

Chicha me llaman  
siendo mi nombre ven./

(San Juan)

LA CUBA.

En los comederos se luce  
y en los sembreros se ven.

San Juan)

LA TUNA.

Cual es aquel arbol que  
da la fruta en la hoja.

(San Juan)

EL ELEFANTE.

Haber si adivina Vd.  
que animal hay que no huele  
que principia por ele  
y acaba en te.

(San Juan)

La FAVA

Tengo nombre de animal  
y siempre vive caliente  
sirviendo la mejor gente  
y no dan el peor lugar.

(San Juan) *Intervención*

14-  
3

15-  
6

LAS ESTRELLAS.

Una fuente  
de avellanas  
que de día se recoge  
y de noche se derrama.  
(San Juan)

La Espanada.

Tapa sobre tapa  
cerasón de tapa.  
(San Juan)

El Cielo, las estrellas y el sol.

Mi madre tiene una sábana  
que no se puede debilar  
mi padre tiene un dinareo  
que no se puede contar,  
y mi hermana tiene un espejo  
que no se puede mirar.  
(San Juan)

El Año, los meses, las semanas, los días .

Un arbol con doce gajos  
cada gajo con seis nidos  
cada nido con sus huevos  
cada huevo con su nombre  
adivina si son hombre.  
(San Juan)

La Madre.

Pensando vive pensando  
Pensando me vuelvo loco  
con la suegra de la mujer de mi hermano  
que parentesco me toca.  
(San Juan)

El Teronjil.

Teronja, teronja,  
minina, minina,  
se para de sonar  
él que no le adivina.  
(San Juan)

LA LENGUA

Una serpiente feroz y ligera  
que nunca se aparta de su madriguera  
y que movida en su prisión  
a muchos los causa superdición.  
(San Juan)

7-16-  
16

**La AVELLANA/**

No soy ave, como se llama  
aunque estar en alto vuelo  
porque ni corro ni vuelo  
soy una simple serrana  
hija de un hijo del vuelo.

(San Juan)

**LA NIEVE.**

No es lo que vos comís  
adivina el pedís.

(San Juan)

**La Letra G.**

Soy la redonda del mundo  
sin ni un poco haber Dios  
Papa, Cardenales hay  
pero Pontificios no/.

(San Juan)

**Las ESTRELLAS.**

Siempre quitan  
siempre inquietan  
durante de día  
de noche despiertan.

(San Juan)

**EL PAVILLO de vela.**

No nada sirve de día  
de noche sirve bastante  
aunque siempre doy trabajo  
no cortan a cada instante.

(San Juan)

**El Bastón.**

En el campé nace  
verde se cria  
y en el Cabildo lo hacen  
la castaña.

(San Juan)

**La Naba/**

El sol es quien me dió vida  
y el sol quien me vuole acabar  
hago a la gente a-ambiar  
aunque del agua nacida  
al aire vuelvo a parar.

(San Juan)

**La YEMA.**

No ha mucho que tuve vida  
y aunque ahora muerta estoy  
vivo y sirve en tu comida  
y cual hombre presumido  
no vuelve cuando me voy.

(San Juan)

**EL TRIGO.**

Verde naci  
rúbic me cortaron  
prunco me molieron  
y blanco me amasaron.

(San Juan)



*Intervención Nacional*  
(San Juan)